

原书缺页



中国民间文学丛书

中国民间文学研究会主编

澤 瑪 姬

(藏族民间故事)

中央民族歌舞团创作研究室编

陳 石 峻 搜 集 整 理

人民文学出版社

一九六三年·北京

封面、插图 汪玉琳

澤 瑪 姬

人民文学出版社出版 (北京朝内大街320号)

北京东单印刷厂印刷 新华书店发行

书号1753 字数136,000 开本850×1168毫米 $\frac{1}{32}$ 印张6 $\frac{1}{8}$ 插图8

1963年10月北京第1版 1963年10月北京第1次印刷

印数00001—25300册

定价(3)0.67元

目 次

澤烏姬	1
好心腸的牧童	14
神的必旺	20
方女	28
不鳥	41
王子和牧童	46
馴獅的人	58
松嘉拉姆	67
海螺姑娘	72
牛的故事	79
樵夫和公主	86
夏林塞和路令賽莫	97
白鳥	108
金娃錯和銀娃錯	116
獨角的國王	121
.....	124
.....的故事	127
願奴	133
角獵人	141

米拉日巴和日琼巴	14
木匠与公主	15

阿克登巴的故事	1
搬石	1
治病	
狗叫	
砸鍋	
扯謊	
五个烏打平伙	
鷹与蛙	
麻雀为什么不会走路	
老鼠、猴子和黑熊	17

澤瑪姬

澤瑪姬以前，在一个遥远的国家里有一个淘气的小王子，他的心好，很善良。

有一天，小王子正在楼上打鳥玩。从对面坝子上，蹣跚地走一个背水的老婆婆。小子又淘起气来，举起手里的皮撻，瞄准老婆婆背后的水桶，打出一顆石子，拍的一声把水桶穿了，水嘩啦嘩啦流了地。

老婆婆又气又心痛，正要开口大罵，可是抬头一瞅，到了嘴边的話又咽了回。心里委屈，又不敢发作，一屁股坐在地上，撫摸着水桶低下了头。

小王子在上瞧着，有些后悔，觉得做錯了事，对不起老婆婆，慌忙跑到坝子上去安慰她，找了一块木头帮她修补水桶，又到河边背了一桶水，放在老婆婆背上，搀扶着她回家。

老婆婆悲为喜，瞅着小王子眉开眼笑，默默地誦念經文为他祝福，祝他将来能娶一位仙女作妻子。她說：

“内心腸真好，我祝福你将来能娶澤瑪姬作妻子。”

小王子沒有听說过澤瑪姬这个人，就好奇地追問：

“澤瑪姬是誰？她美丽嗎？她住在哪里？”

老婆婆說：

① 皮撻子：用樹杈作成的彈弓。

“澤瑪姬是个最美丽的仙女，她住在很远很远的地方。”

小王子听说，决心要去找澤瑪姬，娶她作妻子。他纏着老婆告訴他：怎样才能找到澤瑪姬？老婆婆見他誠心誠意，就對說了：

“澤瑪姬住的地方离这儿很远，騎最快的馬，日夜不停要走十天。走到第十天头上，你就会遇到一片密密匝匝的橘林，林中有一棵高大茂密的橘树，那就是澤瑪姬的家。这时你爬到树上，找到一个鸡蛋大小、閃着金光的橘子，你把它摘下，放在怀里，然后騎馬赶紧离开那里。可是要記住，在途中千万不能剝开橘子偷看，不然，澤瑪姬就会飞去。”

小王子謝了又謝，回到王宮，再安不下心，巴不得馬上就出发。他怕阿爸会阻撓他，不敢和他商量，一个人象热鍋上的螞蟻走来走去。好容易盼到太阳落山，家里的人都睡熟了，他就到馬棚里挑了一匹白馬，纵身跨上，踏着明澈的月光，朝着老婆婆指点的方向飞驰。

馬不停蹄地昼夜奔驰，跑过了雪山、冰川、河、草原，到了第十天头上，眼前出現一片綠茵茵一望无际的森林。小王子勒住馬，緩步走进森林。在森林的中間，有一棵樹茂盛的大橘树，上面长滿金黃的橘子。它屹立在森林中，好是众树之王。小王子心想：一定就是这棵树！他翻身下了馬，爬树梢，在累累的果实中寻找。忽然，密匝匝的綠叶丛中，金光閃一闪。小王子从枝叶中攀援过去，果然发现一只鸡蛋大小、金光閃閃的橘子。他喜欢得几乎嚷出声来，赶紧小心地摘下，揣在怀里。

小王子剛把橘子揣好，狂風夹着飞沙走石刮来，霎时天也黑了，地也昏了，大橘树搖撼不定。他只好抱紧橘子，等候狂風过去。誰知狂風越刮越猛，小王子从树上跌了下来，昏了过去，两

只手却仍然紧紧抱在胸前，沒有松开。

也不知道过了多少时候，小王子苏醒了，風沙已經停止，白馬在一旁靜靜地吃着地上的青草。他摸了摸胸前，橘子好好地在他怀里揣着。他哪里还敢在这儿停留，翻身站起，跨上馬，打了一鞭子，白馬抖了抖长鬃，翻开四蹄，象支箭似地跑出森林。

王子在路上，一边向前奔馳，一边想：澤瑪姬到底是什么模样？几次想剥开橘子看，可是想起老婆婆囑咐的言語，只好忍耐。走了一天又一天，到了第十天，远远望見王宮，心想：“可到家了。”再也忍耐不住，掏出橘子，把那黃澄澄閃着光亮的外皮，剥开一点。从里面射出耀目的金光，在金光里隱約地坐着一个美丽的姑娘。这时，風沙又起，从四面八方吹来，王子赶紧合好橘皮，揣在怀里紧紧抱住，把馬一夹，冲出風沙，回到王宮。

老国王夫妇这些日子正为王子失踪发愁，派出大队人馬到各处寻找，又請了喇嘛誦經，求神問卜，可是連一点消息也沒有。忽然間王子回来了，老夫妇高兴得沒法儿，乐得嘴都閉不上了，拉着王子的手不住地問长問短。小王子見父母并不責怪他，就大着胆子，原原本本說明一切經過，并且請求父母允許他和澤瑪姬成亲。

老夫妇听說澤瑪姬是个仙女，也就点头应許，答应選擇一个吉祥日子給他們完婚，还要給未来的儿媳妇选一个美丽的侍女。

每天从国内各地到王宮来应选侍女的年輕姑娘，高的、矮的、胖的、瘦的、丑的、俊的，就象潮水似地涌来。选来选去，一个合格的也沒有。澤瑪姬实在太美丽了，就沒有一个姑娘能配上她。到了最后一天，来了个年輕姑娘，模样、身材、神气和澤瑪姬很象，站在一块儿真象是亲姐俩。老国王夫妇和小王子瞧了，都

非常中意，就选了她侍候澤瑪姬。誰知道这个年輕的姑娘是个女妖，怀着一肚子鬼胎。

小王子和澤瑪姬成亲以后，感情很好，侍女也很体贴周到，他們的生活过的很幸福。

有一天，王子和澤瑪姬在林卡^①里玩。小王子觉得有些困倦，依在澤瑪姬的怀里睡着了。这时，女妖变的侍女正站在身旁，見小王子睡沉，咬了一下嘴唇坏主意就来了。她对澤瑪姬說：

“人人都夸你长的美，我觉得我更俊；你不信，趁王子睡觉，咱們到海子边照照，比比看到底誰美。”

澤瑪姬本来认为自己是最美的姑娘，当然不服气，就說：

“比就比。”

她輕手輕脚地把怀里的王子移开，拉着女妖的手，走到海子边，水里立刻倒映出两个俊美的姑娘，真象是一对孿生的姐妹，乍看分不出上下，仔細一端詳，澤瑪姬到底要比女妖俊一些，神情也比她大方、洒脱。

女妖也觉得比不上澤瑪姬，并不甘心，她說：

“你不比我美，是你的衣服和首飾衬的。你瞧，你穿的是綢緞、氈毯^②，戴的是珍珠、珊瑚；我穿的多么寒碜；不信，我穿上你的衣服，戴上你的首飾，准比你美。”

澤瑪姬沒有猜透她的詭計，心想：我穿什么也比你美。于是就 and 女妖換了穿戴。女妖指着水里的人影說：

“你瞧，你瞧，到底誰美？”

① 林卡：花园

② 氈毯：一种毛織品。

澤瑪姬只顧朝水里看，沒提防女妖在背後雙手用力一推；只听撲通一聲，水花四濺，眼瞅着水面冒了几个泡，澤瑪姬沉下海子去了。

女妖冷笑了一聲，回到小王子身邊，輕輕地把他抱起，让他依在怀里，象方才睡在澤瑪姬怀里那樣。

过了一会，小王子醒来，睜开蒙眬的睡眼迷迷糊糊地說：

“也不知道怎么一来，我就依在你的怀里睡着了。”

女妖学着澤瑪姬的声音說：

“王子你睡的时候可不小了，我們也该回去了。”

小王子瞧着侍女沒有在，觉得奇怪，因为往常侍女是不离澤瑪姬左右的，忍不住問：

“侍女呢？”

女妖說：

“我早打发她回去了。”

这时，小王子忽然感觉自己的妻子有些異样，可是又說不出为什么，睜着大眼不住地端詳，女妖被他打量得心里有些发毛，尷尬地笑着，問：

“你为什么老瞧我？”

小王子迟迟疑疑地說：

“你好象有些变了，你的声音神气都和以前不大一样了。”

女妖掩飾地說：

“我是仙女，在人間住长了，自然要改变，以后的变化还要大呢。”

这样一說，小王子也就信以为真，沒往深里追究，被瞞哄过去了。

几天以后，在海子中間，长出一朵金蓮花，在水面上漂浮着，

迎風招展。

有一天，馬夫到海子邊飲馬，老遠望見海子中間金光閃閃，臨近一瞧，卻是一朵金蓮花。他急忙報告了小王子。

小王子這幾天說不上為什麼，只覺得很煩惱，眼瞅着妻子漸漸變了，不象從前溫順可愛。他听了馬夫的報告，忍不住跑到海子邊，奇怪得很，眼前只有一片汪洋，別說金蓮花，就連一棵浮萍也沒有。他不甘心，轉天清晨又跑去，仍然是一片靜蕩蕩的綠波。一連三天都是如此。小王子心想：一定是馬夫眼花了，要不，就是他有心欺騙我。等他問過馬夫，馬夫却發誓賭咒，說確確實實瞅見一朵金蓮花。最後，馬夫想了個主意，說：

“也許金蓮花怕您，躲起來了，您換上我的衣服，扮作馬夫，再去試試。”

小王子覺得很有道理，听了馬夫的話，和馬夫換了衣服。他急得一夜也沒睡，等到東方剛剛發白，就牽了那匹白馬，來到海子邊。這回可看清楚了，果然在碧波中挺立着一朵金蓮花，映着朝霞，好看極了。小王子越瞅越愛，這朵金蓮花好象在哪兒見過，為什麼想不起來呢？他低頭合掌默默祈禱：

“菩薩降福吧！如果金蓮花和我有緣，賞賜給我吧！”

他祈禱完，縱身跳進海子，分開清澄的碧波，向中間游去，金蓮花也象是和他認識，隨風搖擺向他召喚。他游到臨近，一伸手就把金蓮花采下，抱在懷中。

小王子把金蓮花插在一隻金瓶里，放在經堂里，日夜守護着，一步也不離開，心里象是得到多大安慰似的。

女妖够多狡猾！什麼也瞞不過她那雙滴溜溜亂轉的眼睛。她一眼就瞧穿：金蓮花是澤瑪姬變化的，難怪這麼鮮艷奪目，也難怪小王子這樣愛它。她又恨又嫉妒。恰巧有一天小王子出門

打猎去了，她趁这个机会，把金蓮花从金瓶里拔出，找了个成年也没人到过的山谷，堆起干柴枯枝，燃烧起一蓬烈火，亲手把金蓮花投入熊熊的火焰。霎时，金蓮花枯萎了、焦黑了，终于化成一堆灰烬。女妖这才心满意足，带着胜利的狞笑回到王宫。

没过几天，从金蓮花的灰烬里冒出来一棵湛綠的嫩芽。这棵嫩芽見風就长，見阳光也长，它不是一年一年地生长，却是每个时辰都在生长，日日夜夜在生长，几天工夫长成一棵十几丈高，两三个人搂不过来的大核桃树，枝叶茂盛，长满了累累象鸡蛋大小的湛綠的核桃。

女妖自从焚化了金蓮花，坐不安、睡不宁，提心吊胆，生怕又发生什么变故。几天以后，她又跑到这个幽僻的山谷里来，看看动静，却見一棵蒼郁高大的核桃树直挺挺地矗立在怪石丛中，她馬上认出这又是澤瑪姬变化的，气的臉色变得煞白，眼珠滴溜溜轉了几轉，又想出个毒計。当时不动声色，回到王宫。到了晚上，她装作誠誠恳恳的样子对小王子說：

“今天我出去打猎，在山谷里見着一棵高大茂盛的核桃树，长满了成千累万的核桃。我想作一件好事，把核桃賞賜給老百姓。”

小王子見她說的入情入理，就傳了一道命令：王子賞給全国老百姓每人一个核桃，自己去打，自己去摘。命令傳下来，老百姓爭先恐后地向山谷涌来，幽僻的山谷挤滿了人，登时僻靜的山谷变成了熙熙攘攘的鬧市。摘的摘、打的打，不到半天工夫，滿树碧綠的核桃摘得干干净净，只剩下光秃秃的枝丫。等老百姓散尽，当天晚上，女妖命令兵士把树干砍倒，用火燒成灰烬，這場大火一直燒了三天三夜才熄。

在这个时候，王宫的后面住着一戶穷苦人家，只有娘儿两

个。儿子天天上山去放羊，媽媽在家背水、作飯，干些零碎活儿，饥一頓飽一頓地混日子。大家摘核桃的那一天，儿子放羊去了，回来天已經擦黑，他听到这个消息，飯也沒顧得吃，就急忙赶到山谷。可是他来晚了，人早已散了，核桃早摘光了。儿子舍不得空手回去，在山谷东找西找，好不容易才在岩石夹縫里找到一个核桃，又大又圓，湛綠湛綠的。儿子舍不得吃，帶回家交給媽媽，說：

“阿媽，你吃了吧！”

媽媽瞧着这核桃滾圓碧綠，还隱隱地发散着一股股清香，真惹人愛。她也舍不得吃，心說：“留給儿子吧！他每天起早睡晚怪辛苦的。”就順手把核桃放在窗台上。

第二天，儿子和往常一样，一大早就帶着糲粑口袋上山放羊去了，媽媽在家干着零碎活儿。到了晌午，該作飯了，媽媽背上水桶到水畔去背水，等她回来，飯已經做熟，灶上还燒着一壺香噴噴热騰騰的酥油茶。媽媽好生奇怪：这是誰呀？她問了左邻右舍，都說不知道，也沒瞧見有人到她家去过。等到擦黑，儿子回来，媽媽对他讲了。儿子也納悶，摸不清是怎么回事。

一連三天都是如此，娘儿两个就留上心了，暗地里一商量，决定要看个水落石出。

轉天清早，儿子一点声色不露，照常背着糲粑口袋走了，媽媽磨完青稞，也背上水桶溜出大門。可是他們都沒走远，半路上就扭头朝家里跑。媽媽藏在門外，儿子爬上天窗朝屋里瞅着。瞅着瞅着，屋里出現了一件新鮮事儿：只見窗台上放着的那个滾圓碧綠的核桃，叭的一声裂成两半，金光閃了一閃，从核桃里飄飄地走出一个美丽的姑娘。她下了地，挽起袖子燒起火来，两只手又麻利又灵巧，不大工夫，就把飯作好了。这可把媽媽看傻

了，一边瞅着，一边寻思：“这是誰家的俊俏姑娘，从来也沒瞅見過。”

姑娘作熟飯，归置停当，朝窗台走去，眼瞧着她就要钻进核桃里去。媽媽再也憋不住，推門闖进去，一把拉住姑娘，說：

“你是誰？是仙女？还是妖魔？”

姑娘說：

“我不是妖魔，我是澤瑪姬。”

媽媽說：

“怪不得你长得俊，原来是仙女；可你怎么会在核桃里住着？”

澤瑪姬叹了一口气，就原原本本把她的来历和遭遇都告訴了媽媽。媽媽也听得怪伤心的，不住地擦眼抹泪，說：

“我是个穷苦老婆子，只有一个儿子，娘儿俩过日子，你要不嫌我們穷，就住在我們家里，当我的女儿吧！”

澤瑪姬說：

“那敢情好，只要你們嘴严，不对外人讲，我願意做你的女儿。”

从此澤瑪姬就在媽媽家里，每天帮着媽媽做活儿；可就是有一样，她从来不出門，背水呀，拾柴呀，这类活儿，她从来不去，怕別人瞧見。

就这样平平安安过了不少日。有一天，媽媽对澤瑪姬說：

“趁今天太阳好，你把圓根^①搬到楼頂上晒晒。”

澤瑪姬不太願意去，因为房子对面就是王宮，她怕女妖认出

① 圓根：一种菜蔬，类似蔓菁，煮圓根湯是藏族日常的食物。

来，惹出乱子。可是她不忍拒絕媽媽，也想能够遇見王子，偷偷地看上他几眼，她是多么想念王子啊！就答应了。

她戴上一頂大斗笠遮住臉，一边晒圓根，一边偷眼向王宮瞅，希望能遇見王子。可真不巧，女妖吃完飯，也到樓頂上來散心，得意揚揚地东瞧瞧西看看。

这时，忽然刮了一陣大風，吹飛了澤瑪姬的大斗笠，澤瑪姬伸手沒抓住，失聲叫了起來：

“哎呀！”

這陣大風也吹得女妖藏頭縮腦，可是在風聲中她聽到一聲“哎呀”，心中一動：“這聲音好耳熟呀！”等大風過去，向對面一瞅，吓得她心直撲騰：“這不是澤瑪姬嗎？怎麼，她還活着？”臉上馬上挂上一層霜，轉身登登登跑下樓。

她召集了八個勇士——四個男的、四個女的，命令他們說：

“後面那戶人家有個很俊的姑娘，她是個女妖，對國王很不利。我命令你們把她用繩子捆起來，抬到很遠很遠的埧子上，架起木柴把她活活燒死，死後，把骨灰洒在埧子周圍。這樣國王才能平安，五穀才能丰收。”

這八個勇士領了女妖的命令，象一群餓狼，闖進老媽媽的家，把澤瑪姬捆綁起來。老媽媽不依不從，連哭帶罵不讓他們動手。澤瑪姬知道這又是女妖施的毒計，不言不語，也不掙扎，听凭他們擺布，反而安慰老媽媽說：

“阿媽，不要緊，你放心，我一定會好好地回來。”

八個勇士抬了澤瑪姬，呼嘯一聲，推倒老媽媽就走了。

在很遠很遠的一個埧子上，堆好的木柴早已點着，熊熊的火舌沖天飛舞着。女妖站在一旁，臉板得象塊青石，指指點點，把

澤瑪姬扔進火焰，霎時間一股濃煙沖上雲霄，只剩下一堆骨灰。女妖監督着八個勇士把骨灰向塤子四面八方揚散，一直把骨灰揚盡。女妖咬牙切齒念叨着：

“我看你還有什麼辦法？”

說也奇怪，就在當天夜里，這片寂靜無人的塤子上，沿着澤瑪姬骨灰散布的地方，平地升起一座九層高、金柱雕梁的大宮殿。

小王子自從金蓮花被女妖偷去焚燒以後，就失神落魄地煩躁不安，整天愁眉不展。使他更難過的，是他的妻子越來越殘暴凶惡，和剛成親時的溫柔和善比起來，簡直變成另外一個人。小王子在王宮里越呆越煩惱，時常一個人帶着馬夫到處漫遊。這一天，他信馬由繮漫無目的地走着，不知不覺來到這片塤子上。塤子上的景色吸引了他，遠遠地瞧着一片金色的光華，隱隱約約象是有一座高大雄偉的宮殿，和皚皚的雪山對峙爭輝。

小王子以為眼睛看花了，回過頭問馬夫：

“這是誰的宮殿？這樣華麗。”

馬夫也很驚異，說：

“前些日子我到这里放過馬，塤子上還是一叢叢亂草，幾天沒來就蓋上九層高的宮殿，凡人絕對沒有這個能力，這一定是魔法。”

馬夫說着說着害起怕來，勸小王子趕快回去。小王子卻下了馬，叫馬夫留在塤子上，一個人朝宮殿走去。走了一程，宮殿越離越近，這時他的腳下忽然出現一叢叢五采繽紛的鮮花，迎風點頭，好象在迎接他。

宮殿的大門前面蹲踞着兩只凶惡的藏狗，象牛犢那樣大，瞪着四只怪眼，炯炯地盯着他。小王子遲疑了，不敢再往前進，怕

藏狗扑来。沉了一会儿，藏狗并没敌意，却显得很驯顺，向他搖晃着尾巴。他乍着胆子从藏狗中穿过，迈步走上了台阶。

大門里空蕩蕩靜悄悄，連个人影也沒有。他沿着楼梯上了第二层，还是沒有人。他不禁奇怪起来：这么华丽的一座宮殿，怎么会沒有人呢？他一心要看看是什么人住在这里。他又走上一层，就这样，一直上到第九层。

在第九层的經堂里，端端正正地坐着一个美丽的仙女。她見了小王子，嘴唇蠕动了儿下，好象要說話，可是沒出声，却低下了头，象是有无限的委屈。

小王子惊異地呆住了，象釘在那里一步也不能移动。这个美丽的姑娘，好象在什么地方見過，非常面熟，怎么会想不起来？

沉默了一会儿，姑娘开口了，說：

“你不認識我了？”

王子觉得她的声音好听极了，也熟极了，亲切极了，猛然想起：这不是澤瑪姬嗎？正是澤瑪姬从前的样子。可是他又困惑了，澤瑪姬明明在家里，怎么会在这儿？会不会是妖魔变的？

姑娘見他迟疑着不开腔，又說：

“我是澤瑪姬，从前的澤瑪姬。”

小王子更加胡涂，睜大了眼睛問：

“你真是……？”

姑娘說：

“我真是澤瑪姬……”

她的眼泪流下来，从头到尾对王子述說了女妖害她的經過，一边說一边哭，眼泪就象断了綫的珍珠。小王子听得心酸，陪她流着眼泪。最后，澤瑪姬說：

“我們的災害已經过去了，从此幸福就会降临到我們身上，